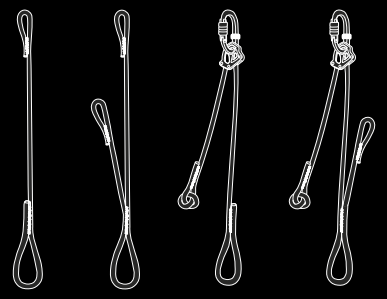
SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



USER MANUAL

EDELRID

MIX
Papier
FSC FSC® 0000000

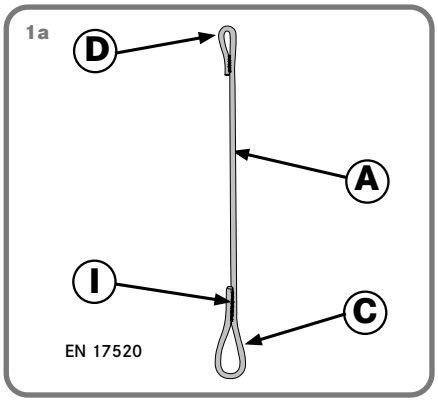
EN 17520:2021
0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

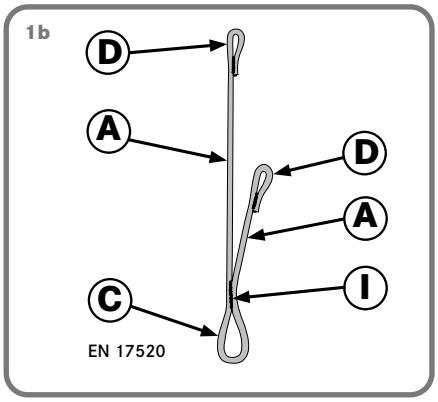
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

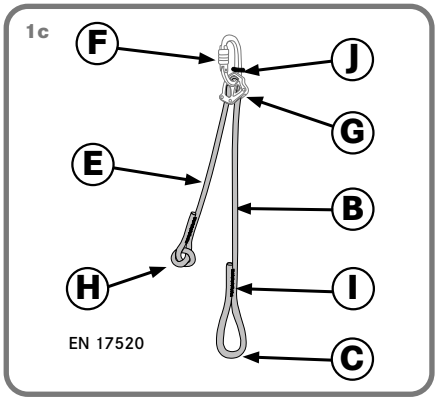
21 PAP
RACCOLTA CARTA

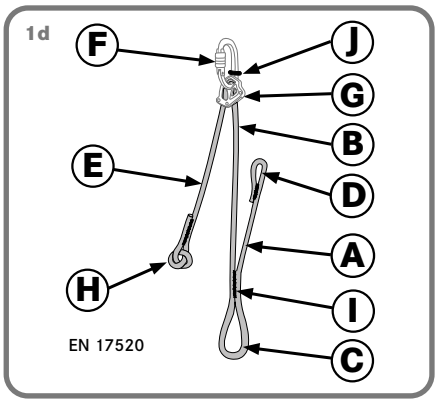
Please inspect and document your PPE equipment!

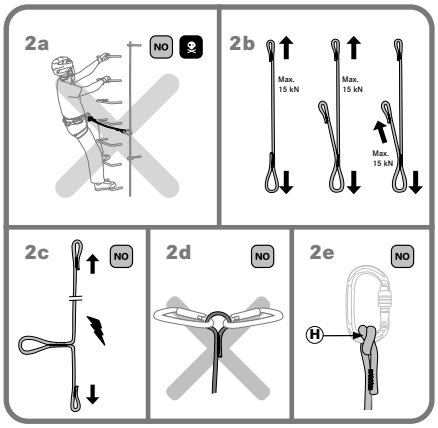
54733 11.24

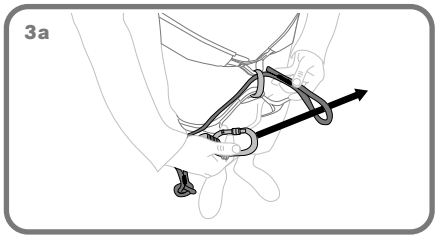


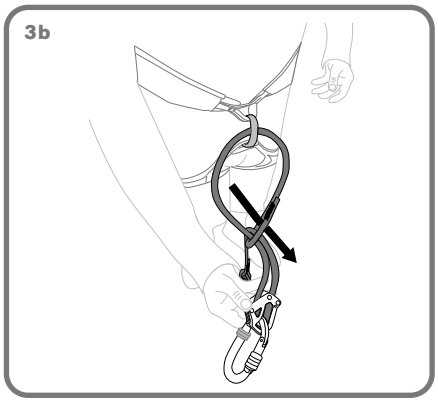


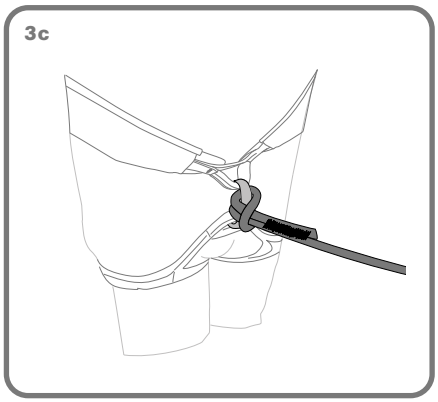


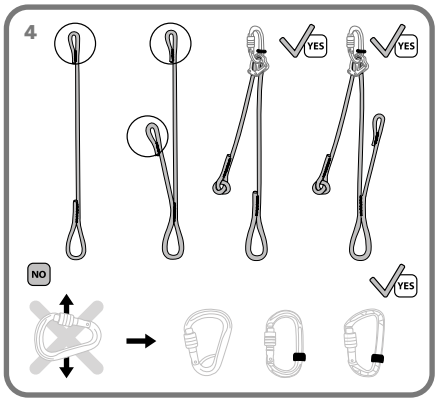


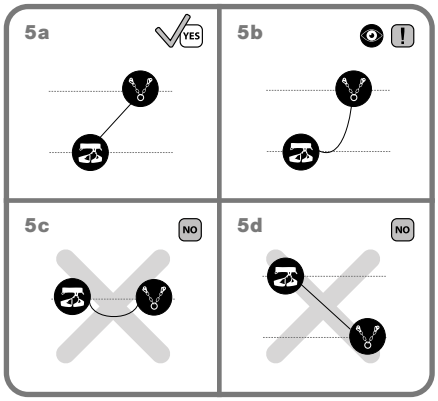


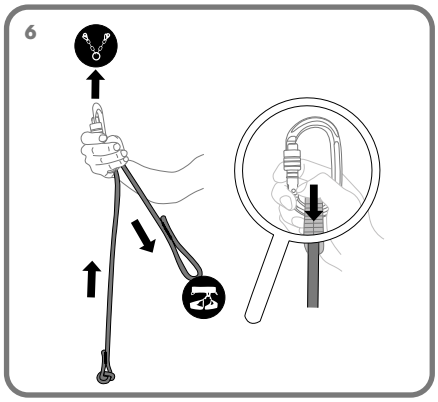


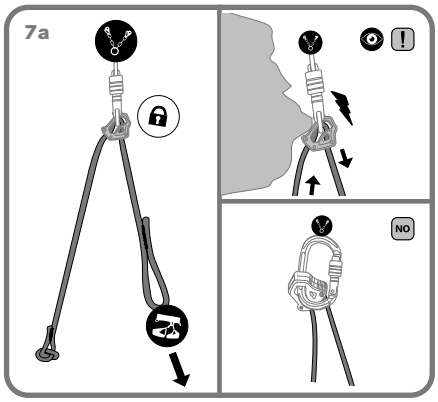


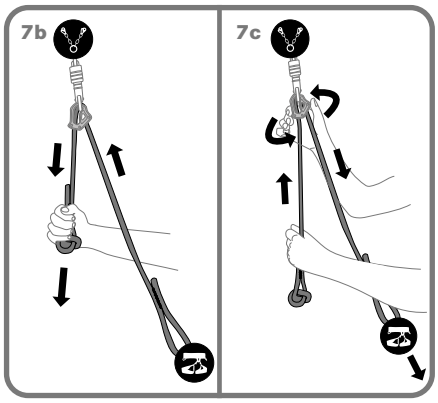


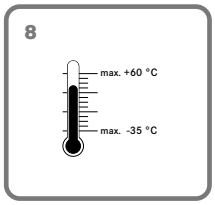


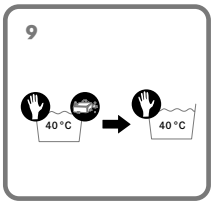


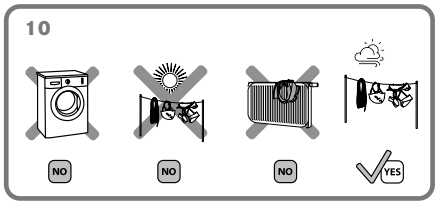












DE

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE
Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlage muss der Wiederverkäufer dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung stellen und sie muss während der gesamten Nutzungsdauer mit der Ausrüstung verwahrt werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht von persönlich zu tragendem Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE- gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Der gebrauchsfähige Zustand und richtiges Funktionieren sind sicherzustellen. Das Produkt sofort aussondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in solchen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust dürfen nicht mit Hilfe von Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust müssen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt oder Sitzgurt befestigt werden.

1. Nomenklatur der Teile: A) Fixer Arm. B) Einstellbarer Arm. C) Anseilpunkt. D) Öse für das Verbindungselement. E) Reserve-Seil. F) Verschlusskarabiner. G) Seil-Einsteller. H) Genähte Endverbindung. I) Verriegelungsnaht und Produktkennzeichnung. J) Positionierring

2. Verwendungseinschränkungen: a) Diese Produkte dürfen weder auf einem Klettersteig noch in einem Hochseilgarten verwendet werden! b) Maximale Traglast. c-d) Radiale Belastung der Nähte muss unbedingt vermieden werden. e) Die genähte Endverbindung darf nicht als Anschlagpunkt verwendet werden!

3. Verbindung: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust mit einem Gurt nach EN 12277 Typ C oder B verbinden.

4. Kompatibilität: Arten von Verschlusskarabinern nach EN 12275, die in Verbindung mit Switch und Switch Double verwendet werden dürfen. Im Seil-Einsteller (G) von Switch Adjust und Switch Double Adjust dürfen nur Kiwi Karabiner (73755/73765/73767/) mit Verschlusssicherung und Positionierring verwendet werden.

5. Sturz in das Gerät: Der Nutzer muss immer unterhalb des Anschlagpunktes bleiben, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vemeiden.

6. Verlängern: Switch Adjust & Switch Double Adjust mit einem Anschlagpunkt verbinden.

7. Einstellen unter Last: a) Belasten des Switch Adjust & Switch Double Adjust und Vorsichtsmaßnahmen. b) Kürzen des Verbindungsmittels unter Last. c) Verlängern des Verbindungsmittels unter Last.

8. Klimatische Bedingungen.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und –häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Scharfe Kanten, Knoten, Nässe und insbesondere Vereisung können die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen, denen sie ausgesetzt sind, ab. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer
Bei optimaler Lagerung in unbenutztem Zustand: 14 Jahre

Maximale Nutzungsdauer
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.
Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern (unabgeschlossene Liste):

- bei Zweifel an sicherer Benutzung
- nach einer harten Sturzbelastung (Sturzfaktor > 1)
- wenn das Seil beschädigt ist oder der Seilkern sichtbar geworden ist
- bei sichtbaren Anzeichen für Beschädigung oder Abrieb der Verriegelungsnähte
- wenn das Material mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist (z. B. Batteriesäure)
- wenn Karabiner oder Seileinsteller tiefe Kratzer oder Rillen aufweisen
- wenn sich an Karabinern oder Seileinstellern Rost zeigt
- wenn sich der Verschluss eines Karabiners nicht von selbst oder nicht vollständig schließt

Überprüfung und Dokumentation
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Überprüfung und Wartung muss für jedes Produkt dokumentiert werden; halten Sie folgende Informationen fest: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

LAGERUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT
Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.
Instandhaltung (Abbildung 9)
Die Produkte in handwarmem Wasser reinigen und gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen!
Handelsübliche, auf Alkohol (z. B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.
Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Kennzeichnung des Switch und Switch Double
Hersteller: EDELRID
Modell
Produktbezeichnung: Selbstsicherndes Verbindungsmittel nach EN 17520
Chargennummer
YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung
CE 0123: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Kennzeichnung des Switch Adjust & Switch Double Adjust
Hersteller: EDELRID
Herstelleradresse
Modell
Produktbezeichnung: Selbstsicherndes Verbindungsmittel nach EN 17520
Chargennummer
YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung
CE 0123: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

GENERAL APPLICATION NOTES
This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS
The Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust should not be fastened, shortened or extended by means of knots. The Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust must be fastened to a reliable attachment point only, to a catch harness or other components of the fall arrest system.

1. Nomenclature of parts: A) Fixed Arm. B) Adjustable Arm. C) Tie-in point. D) Connector Eyelet. E) Reserve Rope. F) Locking karabiner. G) Rope Adjuster. H) Sewn Termination. I) Bartack and product labelling. J) Positioning Ring.

2. Use limitations: a) These products may not be used for either via ferrata neither rope courses! b) Maximum load. c-d) Radial loading of seams must be absolutely avoided. e) Sewn Termination may not be used as an attachment point!

3. Connection: Attachment of the Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust to a harness according to EN 12277 Type C or B.

4. Compatibility: Type of locking karabiners according to EN 12275, to be used with the Switch and Switch Double. In the rope adjuster (G) of Switch Adjust and Switch Double Adjust exclusively use Kiwi karabiners (73755/73765/73767) with gate lock and positioning ring.

5. Fall on the Device: The user should always remain below the anchor point to prevent severe injury or death.

6. Extending the device: Clipping the Switch Adjust & Switch Double Adjust to an Anchor Point.

7. Adjusting under Load: a) Loading the Switch Adjust & Switch Double Adjust and precautions of use. b) Shortening the lanyard under load. c) Extending the lanyard under load.

8. Climate requirements

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Sharp edges, knots, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life
With optimum storage conditions and without use: 14 years
Maximum useful life
Providing proper use and no detectable sign of wear showing as well as under optimum storage conditions: 10 years

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life. Therefore, before use, check the product for possible damage and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following applies (list non-exhaustive):
- if there are doubts concerning safe use
- if a hard fall load (fall factor > 1) has occurred
- if rope is damaged or if core is visible
- if visible signs of damage or abrasion show on bar tacks
- if the material has come in contact with chemicals (e.g. battery acid)
- if karabiners or rope adjuster show deep scratches and grooving
- if karabiners or rope adjuster show signs of rust
- if karabiner gate does not close by itself and fully

Inspection and documentation
In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product; record the following information: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be made available to each user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT
Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.
Maintenance (Illustration 9)
Clean products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used, if necessary. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.
Transport
The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING
Marking on the Switch and Switch Double
Manufacturer: EDELRID
Model
Product designation: Belay lanyard according to EN 17520
Lot number
YYYY MM: Year and month of manufacture
CE 0123: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i symbol: The warning message and instructions must be read and observed

Marking on the Switch Adjust & Switch Double Adjust
Manufacturer: EDELRID
Manufacturer address
Model
Product designation: Self belaying lanyard according to EN 17520
Lot number
YYYY MM: Year and month of manufacture
CE 0123: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i symbol: The warning message and instructions must be read and observed

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ce document doit être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doit être conservé avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Cependant, elles ne peuvent en aucun cas remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et la connaissance des dangers de l'alpinisme, de l'escalade et des travaux en hauteur et en profondeur et ne vous dispensent pas du risque personnel à supporter. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le bon état et le bon fonctionnement du produit doivent être garantis. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Dans de tels cas, les utilisateurs et les personnes responsables assument la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT ET EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust ne doivent pas être fixés, raccourcis ou rallongés par des nœuds. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust doivent être fixés à un point d'ancrage fiable, un harnais antichute ou à d'autres composants du système antichute.

1. Nomenclature des pièces : A) Bras fixe. B) Bras réglable. C) Point d'encordement. D) Œillet pour l'élément de connexion. E) Corde de réserve. F) Mousqueton verrouillable. G) Régleur de corde. H) Terminaison cousue. I) Couture de verrouillage et désignation du produit. J) Anneau de positionnement

2. Restriction d'utilisation : a) Ces produits ne doivent pas être utilisés pour une via ferrata ni dans un parc accrobranche ! b) Capacité de charge maximale c-d) Éviter impérativement toute sollicitation radiale des coutures. e) La terminaison cousue ne doit pas être utilisée comme point d'ancrage !

3. Connexion : Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust avec un harnais conforme à la norme EN 12277 de type C ou B.

4. Compatibilité : types de mousquetons verrouillables conformes à la norme EN 12275 qui peuvent être utilisés en association avec Switch et Switch Double. Dans le régleur de corde (G) de Switch Adjust et Switch Double Adjust, seuls des mousquetons Kiwi (73755/73765/73767/) avec verrou de sûreté et anneau de positionnement doivent être utilisés.

5. Chute dans l'appareil : L'utilisateur doit toujours rester en dessous du point d'ancrage afin d'éviter toute blessure grave ou mortelle.

6. Rallonger : Relier Switch Adjust & Switch Double Adjust avec un point d'ancrage.

7. Régler sous charge : a) Solliciter Switch Adjust & Switch Double Adjust et mesures de précaution. b) Raccourcir la longe sous charge. c) Rallonger la longe sous charge.

8. Conditions climatiques.
DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Des arêtes vives, des nœuds, l'humidité et surtout le givrage peuvent fortement nuire à la résistance des produits textiles. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et des autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale
En cas de stockage optimal à l'état neuf : 14 ans
Durée d'utilisation maximale
En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, la durée d'utilisation peut diminuer considérablement.
Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation (liste non exhaustive) :

- en cas de doute concernant son utilisation sûre
- après une forte sollicitation due à une chute (facteur de chute >1)
- si la corde est endommagée ou que l'âme de la corde est devenue visible
- en cas de signes visibles de détérioration ou d'usure des coutures de verrouillages
- si le matériel est entré en contact avec des produits chimiques (par ex. acide d'accumulateurs)
- si les mousquetons ou les régleurs de corde présentent des rayures ou des entailles profondes
- si les mousquetons ou les régleurs de corde présentent des traces de rouille
- si le système de fermeture du mousqueton ne se ferme pas automatiquement ou entièrement.

Contrôle et documentation
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Le contrôle et l'entretien doivent être consignés pour chaque produit ; notez les informations suivantes : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT
Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.
Entretien (figure 9)
Nettoyer et bien rincer les produits à l'eau tiède. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs.
Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.
Transport
Le produit doit être protégé de l'ensoleillement direct, des produits chimiques, des impuretés et des détériorations mécaniques. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT
Identification de Switch et Switch Double
Fabricant : EDELRID
Modèle
Désignation du produit : Longe autobloquante selon la norme EN 17520
Numéro de lot
YYYY MM : Année et mois de fabrication
CE 0123 : Identification de l'organisme désigné qui contrôle de la production de l'EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Allemagne)
Symbole i : Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.

Identification de Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabricant : EDELRID
Adresse du fabricant
Modèle
Désignation du produit : Longe autobloquante selon la norme EN 17520
Numéro de lot
YYYY MM : Année et mois de fabrication
CE 0123 : Identification de l'organisme désigné qui contrôle de la production de l'EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Allemagne)
Symbole i : Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. De wederverkoper moet deze ondergrond ter beschikking stellen van de gebruiker in de taal van het land van bestemming en de gebruiker moet ze samen met de uitrusting bewaren gedurende de gehele gebruiksperiode. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag in principe alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen en correcte werking. De bruikbare staat en goede werking moeten worden gewaarborgd. Het product onmiddellijk afkeuren als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In dergelijke gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het zekeren van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE EN UITLEG BIJ DE FIGUREN
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust mogen niet met behulp van knooppunt worden bevestigd, ingekort of verlengd. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust moeten aan een betrouwbaar verankeringspunt, een veiligheidsharnas of andere onderdelen van het valbeveiligingssysteem worden bevestigd.

1. Namen van de onderdelen: A) Vaste arm. B) Instelbare arm. C) Bevestigingspunt. D) Oog voor het verbindingselement. E) Reservetouw. F) Sluitkarabiner. G) Touwversteller. H) Gestikte eindverbinding. I) Vergrendelingsnaad en productmarkering. J) Positioneering

2. Beperking van het gebruik: a) Deze producten mogen niet worden gebruikt op een klettersteig of in een touwbaan! b) Maximaal draagvermogen c-d) Radiale blootstelling van de naden moet beslist worden vermeden. e) De gestikte eindverbinding mag niet worden gebruikt als verankeringspunt!

3. Verbinding: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust met een gordel volgens EN 12277 type C of B.

4. Compatibiliteit: Soorten sluitkarabiners volgens EN 12275, die in combinatie met Switch en Switch Double mogen worden gebruikt. In de touwversteller (G) van Switch Adjust en Switch Double Adjust mogen alleen Kiwi karabiners (73755/73765/73767/) met vergrendeling en positioneering worden gebruikt.

5. Val in het apparaat: De gebruiker moet altijd onder het verankeringspunt blijven om ernstig of fataal letsel te voorkomen.

6. Verlengen: Switch Adjust & Switch Double Adjust verbinden met een verankeringspunt.

7. Instellen onder belasting: a) Belasten van de Switch Adjust & Switch Double Adjust en voorzorgsmaatregelen. b) Inkorten van de veiligheidslijn onder belasting. c) Verlengen van de veiligheidslijn onder belasting.

8. Klimatologische omstandigheden.

LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Scherpe randen, knopen, vocht en in het bijzonder ijsvorming kunnen de sterkte van textiele producten sterk verminderen. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) kennen ook zonder dat ze gebruikt worden een zekere veroudering; hun levensduur hangt voornamelijk af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur
Met optimale opslag in ongebruikte staat: 14 jaar
Maximale gebruiksduur
Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: 10 jaar

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties kan de levensduur aanzienlijk worden verkort.
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd (lijst is niet volledig):
- in geval van twijfel over het veilig gebruik
- na een zware valbelasting (valfactor > 1)
- als het touw beschadigd is of als de touwkern zichtbaar is geworden
- wanneer er zichtbare tekenen zijn van beschadiging of slijtage van de vergrendelingsnaden
- als het materiaal met chemicaliën in contact is gekomen (bijv. accuzuur)
- als karabiners of touwverstellers diepe krassen of groeven hebben
- als aan karabiners of touwverstellers roest zichtbaar is
- als de sluiting van een karabiner niet vanzelf of niet volledig sluit

Controle en documentatie
Voor commercieel gebruik moet het product regelmatig door de fabrikant, een deskundige of van een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd; indien nodig, moet het daarna worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controle en het onderhoud moeten voor elk product worden gedocumenteerd; noteer de volgende informatie: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige identificatie, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com

Voor commercieel gebruik moeten de informatie in deze gebruiksaanwijzing aan iedere gebruiker voorafgaand aan het gebruik ter beschikking worden gesteld.

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT

Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.
Onderhoud (figuur 9)
De producten reinigen in handwarm water en goed uitspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren!
In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvrije olie of met een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.
Vervoer
Het product moet worden beschermd tegen direct zonlicht, chemicaliën, verontreinigingen en mechanische beschadiging. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT
Markering van de Switch en Switch Double
Fabrikant: EDELRID
Model
Beschrijving van het product: Zelfborgende veiligheidslijn volgens EN 17520
Batchnummer
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
CE 0123: Identificatie van de instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland)
i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

Markering van de Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabrikant: EDELRID
Adres van de fabrikant
Model
Beschrijving van het product: Zelfborgende veiligheidslijn volgens EN 17520
Batchnummer
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
CE 0123: Identificatie van de instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland)
i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ISTRUZIONI GENERALI DI UTILIZZO
Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la durata utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto.
Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA
Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in nessun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo l'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato e verificare il corretto funzionamento. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza dell'utilizzatore e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO E SPIEGAZIONE DELLE FIGURE
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust non devono essere fissati, raccorciati o prolungati mediante nodi. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust devono essere fissati unicamente a un punto di attacco, un'imbracatura di arresto caduta o ad altri componenti del sistema di arresto caduta assolutamente affidabili.

1. Denominazione dei componenti: A) Estensore fisso. B) Estensore regolabile. C) Punto di aggancio. D) Occhiello per l'elemento connettore. E) Fune di riserva. F) Moschettone di chiusura. G) Regolatore fune. H) Collegamento terminale cucito. I) Cucitura di bloccaggio e marcatura del prodotto. J) Anello di posizionamento

2. Limitazione di utilizzo: a) Questi prodotti non possono essere usate su vie ferrate né in parchi di arrampicata! b) Massimo carico portante c-d) Il carico radiale delle cuciture deve essere assolutamente evitato. e) Il collegamento terminale cucito non deve essere usato come punto di attacco!

3. Collegamento: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust con un'imbracatura sec. norma EN 12277 tipo C o B.

4. Compatibilità: Tipologie di moschettoni di chiusura sec. norma EN 12275, che possono essere usati in abbinamento a Switch e Switch Double. Nel regolatore della corda (G) di Switch Adjust e Switch Double Adjust utilizzare solo moschettoni Kiwi (73755/73765/73767/) con chiusura di sicurezza e anello di posizionamento.

5. Caduta nel dispositivo: L'utilizzatore deve sempre restare sotto il punto di ancoraggio per evitare lesioni gravi o mortali.

6. Prolungamento: Collegare Switch Adjust & Switch Double Adjust a un punto di attacco.

7. Regolazione sotto carico: a) Carico su Switch Adjust & Switch Double Adjust e misure precauzionali. b) Accorciamento del mezzo connettore sotto carico. c) Prolungamento del mezzo connettore sotto carico.

8. Condizioni climatiche.

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura dal tipo e dalla frequenza d'impiego, nonché da influssi esterni. Gli spigoli taglienti, i nodi, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili! Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Durata di vita massima
In condizioni di conservazione ottimali in stato non utilizzato: 14 anni

Durata d'uso massima
Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti la durata d'uso può diminuire notevolmente.
Prima dell'uso del prodotto è da controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni correttamente. In linea di principio il prodotto deve essere scartato immediatamente (elenco non esaustivo):
- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo
- in seguito a un carico di caduta brusca (fattore di caduta > 1)
- se la corda è danneggiata o se l'anima della corda è visibile
- in presenza di evidenti segni di danneggiamento o usura delle cuciture di bloccaggio
- in caso di contatto del materiale con sostanze chimiche (ad es. l'acido delle batterie)
- in presenza di graffi o rigature del moschettone o del regolatore della corda
- in presenza di ruggine nel moschettone o nel regolatore della corda
- in assenza di chiusura automatica o completa del moschettone.

Verifica e documentazione
In caso di uso commerciale, il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante, da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. La verifica e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto, con indicazione delle seguenti informazioni: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com

Per l'impiego commerciale, le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere fornite a ogni utilizzatore prima dell'utilizzo.

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E TRASPORTO
Conservazione
In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto, protetto da contatto con sostanze chimiche.
Manutenzione (Figura 9)
Lavare i prodotti in acqua tiepida e risciacquarli bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni. Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.
Trasporto
Il prodotto è da proteggere dai raggi diretti del sole, da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Occorre pertanto usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

MARCATURE SUL PRODOTTO
Marcatura su Switch e Switch Double
Fabbricante: EDELRID
Modello
Descrizione del prodotto: Mezzo connettore autobloccante sec. norma EN 17520
Numero lotto
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
CE 0123: identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania)
Simbolo i: le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

Marcatura su Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabbricante: EDELRID
Indirizzo del fabbricante
Modello
Descrizione del prodotto: Mezzo connettore autobloccante sec. norma EN 17520
Numero lotto
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
CE 0123: identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania)
Simbolo i: le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

ES

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

INDICACIONES GENERALES DE USO
Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante la completa vida útil. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad y el conocimiento acerca del alpinismo, la escalada y los peligros que surgen durante trabajos en las alturas y en las profundidades y no eximen del riesgo personal. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Atención: En caso de incumplimiento de las indicaciones presentadas en este manual de uso, se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, es posible que algunas características de seguridad sean limitadas por ello. No modificar o adaptar el equipo de ninguna manera que no haya sido recomendada por escrito por el fabricante, p.ej. añadiendo componentes adicionales. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas. Asegurarse del estado útil y del funcionamiento correcto. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En estos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO Y EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust no deben fijarse, acortarse o extenderse con nudos. Switch, Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust deben estar fijados en un punto de sujeción fiable, una correa de retención o en otros componentes del sistema de retención.

1. Nomenclatura de las piezas: A) Brazo fijo. B) Brazo ajustable. C) Punto de suspensión. D) Ojete para el elemento de unión. E) Cuerda de reserva. F) Carabinero de cierre. G) Ajuste de cuerda. H) Unión final cosida. I) Costura de bloqueo e identificación del producto. J) Anillo de posicionamiento

2. Limitación de uso: a) Estos productos no deben usarse en una cordada ni en un paseo de cuerdas. b) Máxima carga c-d) Evitar siempre la carga radial de las costuras. e) La unión final cosida no debe usarse como punto de tope.

3. Conexión: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust con una cuerda según EN 12277 tipo C o B.

4. Compatibilidad Tipos de carabineros de cierre según EN 12275 que pueden ser usados junto con Switch y Switch Double. En el ajuste de la cuerda (G) de Switch Adjust y de Switch Double Adjust solo deben usarse carabineros Kiwi (73755/73765/73767) con seguro de cierre y anillo de posicionamiento.

5. Caída en el medio de unión: El usuario siempre debe permanecer debajo del punto de anclaje para evitar lesiones severas o mortales.

6. Extender: Unir Switch Adjust & Switch Double Adjust con otro punto de tope.

7. Ajuste bajo carga: a) Aplicación del Switch Adjust & Switch Double Adjust y medidas de prevención. b) Acortar el medio de conexión bajo carga. c) Extender el medio de conexión bajo carga.

8. Condiciones climáticas.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO
La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Bordes afilados, nudos, humedad y especialmente congelamiento pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto. Productos de fibras químicas (poliamida, poliester, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin usarlos; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de otras condiciones climáticas a las que están expuestos. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

Máxima vida útil
En caso de almacenamiento óptimo en estado no usado: 14 años

Máxima duración de uso
Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años

La duración de uso puede reducirse claramente en caso de un uso frecuente y un rendimiento muy alto.
Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas. Básicamente es importante retirar inmediatamente el producto (lista incompleta):
- en caso de dudas de un uso seguro
- después de una caída fuerte (factor de caída > 1)
- en caso de que la cuerda se haya averiado o quede visible el núcleo de la cuerda
- en caso de indicaciones visibles de averías o de desgaste de las costuras de bloqueo
- en caso de que el material tuvo contacto con agentes químicos (p.ej. ácido de batería)
- en caso de que carabineros y ajustes de cuerda presenten rasguños profundos
- en caso de haber óxido en los carabineros
- en caso de que el cierre de un carabinero no cierre por cuenta propia o no cierre completamente

Comprobación y documentación
En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com

En caso de un uso comercial, deben ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso, antes de utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO, REPARACIÓN Y TRANSPORTE
Almacenamiento
Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos.
Reparación (fig. 9)
Limpiar y enjuagar cuidadosamente productos con agua tibia. A temperatura ambiente, jamás en secar en secadoras de ropa o cerca de radiadores.
Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o con medios basados en teflón o en silicona.
Transporte
Proteger el producto contra la exposición a radiación solar directa, contra la exposición a agentes químicos, suciedades y averías mecánicas. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO
Identificación del Switch y del Switch Double
Fabricante: EDELRID
Modelo
Designación del producto: Elementos de conexión con bloqueo automático según la norma EN 17520
Número de lote
AAAA MM: Año y mes de la fabricación
CE 0123: Identificación de. lugar mencionado que controla la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Múnich, Alemania)
Símbolo i: leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso

Identificación del Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabricante: EDELRID
Dirección del fabricante
Modelo
Designación del producto: Elementos de conexión con bloqueo automático según la norma EN 17520
Número de lote
AAAA MM: Año y mes de la fabricación
CE 0123: Identificación de. lugar mencionado que controla la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Múnich, Alemania)
Símbolo i: leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración original de conformidad consta en la siguiente página web: http://www.edelrid.com/...

Nuestros productos son diseñados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos los derechos de realizar modificaciones técnicas.

NO

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

GENERELL BRUKSINFORMASJON
Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille denne veiledningen til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og den må oppbevares med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. De kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren bærer selv. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller bruken må skje med veiledning og under tilsyn. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER
Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon. Kontroller at tilstanden er bruksklar og at funksjonen er riktig. Produktet må straks kasseres når det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i slike tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON OG FORKLARING AV BILDENE
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust må ikke festes, avkortes eller forlenges med knuter. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust må festes på et pålitelig forankringspunkt, en fangsele eller andre deler av fangsystemet.

1. Delenes nomenklatur: A) Fast utligger. B) Innstillbar utligger. C) Innbindingspunkt. D) Øyebolt for forbindelseselementet. E) Reservetau. F) Låsekarabin. G) Tauinnstilling. H) Sydd endeforbindelse. I) Låsesøm og produktmerking. J) Posisjoneringsring

2. Bruksinnskrenkning: a) Disse produktene må ikke brukes på noen via ferrata eller i en høytauhage! b) Maksimal belastning c-d) Radial belastning på sømmene må absolutt unngås. e) Den sydde endeforbindelsen må ikke brukes som forankringspunkt!

3. Forbindelse: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust med en sele iht. EN 12277 type C eller B.

4. Kompatibilitet: Typer låsekarabiner iht. EN 12275, som kan brukes i forbindelse med Switch og Switch Double. I tauinnstillingen (G) fra Switch Adjust og Switch Double Adjust skal det kun brukes Kiwi karabiner (73755/73765/73767/) med låsesikring og posisjoneringsring.

5. Fall i apparatet: Brukeren må alltid være under forankringspunktet for å unngå alvorlige eller dødelige personskader.

6. Forlenge: Forbind Switch Adjust & Switch Double Adjust med et forankringspunkt.

7. Innstilling under last: a) Belaste Switch Adjust & Switch Double Adjust og forholdsregler. b) Avkorte forbindelsesmiddelet under last. c) Forlenge forbindelsesmiddelet under last.

8. Klimatiske betingelser.

LEVETID OG UTSKIFTNING
Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Skarpe kanter, knuter, fuktighet og spesielt isdannelse kan ha en stor påvirkning på styrken til tekstilprodukter. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; Brukstiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

Maksimal levetid
Ved best mulig lagring i ubrukt tilstand: 14 år
Maksimal brukstid
Ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år

Brukstiden kan reduseres betydelig ved hyppig bruk og svært stor arbeidsytelse. Før bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon. Prinsipielt skal produktet straks kasseres (uavsluttet liste):
- Ved tvil om sikker bruk
- Etter en hard fallbelastning (fallfaktor > 1)
- Når tauet er skadet eller taukjernen er synlig
- Ved synlige tegn på skader eller slitasje på låsesømmene
- Når materialet har vært i kontakt med kjemikalier (f.eks. batterisyre)
- Når karabin eller tauinnstilling har dype hakk eller riller
- Når det viser seg rust på karabinene eller tauinnstillingene
- Når låsen på en karabin ikke lukker seg av seg selv eller ikke fullstendig

Kontroll og dokumentasjon
Ved kommersiell bruk må produktet kontrolleres regelmessig av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontroll og vedlikehold skal dokumenteres for hvert produkt; følgende opplysninger skal noteres: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på www.edelrid.com

Ved kommersiell bruk må opplysningene i denne bruksanvisningen være tilgjengelige for hver bruker før bruk.

LAGRING, VEDLIKEHOLD OG TRANSPORT
Lagring
Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier.
Vedlikehold (bilde 9)
Vask produktene i lunkent vann og skyll godt. Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer.
Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Etter rengjøring må leddene i metalldeler regelmessig smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.
Transport
Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade. Bruk en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

MERKER PÅ PRODUKTET
Merking av Switch og Switch Double
Produsent: EDELRID
Modell
Produktbetegnelse: Selvlåsende forbindelsesmiddel iht. EN 17520
Partinummer
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
CE 0123: Identifikasjon av nevnt organ som overvåker produksjon av PVU (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
i-symbol: Les og følg advarslene og anvisningene

Merking av Switch Adjust & Switch Double Adjust
Produsent: EDELRID
Produsentens adresse
Modell
Produktbetegnelse: Selvlåsende forbindelsesmiddel iht. EN 17520
Partinummer
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
CE 0123: Identifikasjon av nevnt organ som overvåker produksjon av PVU (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
i-symbol: Les og følg advarslene og anvisningene

SAMSVARSERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: http://www.edelrid.com/...

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

AVISOS GERAIS DE USO
Este produto faz parte do equipamento de proteção pessoal cuja função é proteger contra queda de alturas e deve ser atribuído e usado por uma só pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Esta documentação precisa ser colocada à disposição do revendedor, no idioma do país em questão, e ser mantida junto ao equipamento durante todo o tempo de uso. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidade e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. O uso é permitido apenas à pessoas treinadas e experientes ou à pessoas que os use sob a respectiva orientação e supervisão. Atenção: Não observando-se este manual de uso há perigo de vida!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Utilizando-se este produto com componentes de outros produtos há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente negativo e, assim, prejudique a segurança de uso. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Pessoal, para protecção contra queda de alturas, caracterizados com CE. As características de segurança poderão ser prejudicadas caso as peças genuínas do produto venham a sofrer alteração ou sejam retiradas. Sem a recomendação por escrito do fabricante o equipamento não deve de forma alguma ser alterado ou adaptado para a colocação de acessórios. O produto deve ser controlado antes e após o uso a fim de verificar se sofreu algum dano e se está funcionando corretamente. É necessário assegurar que o estado do aparelho permita um funcionamento correto e sem avarias. O produto precisa ser retirado de uso imediatamente caso haja alguma dúvida a respeito da segurança de uso, mesmo que tal dúvida seja mínima. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são do usuário ou dos responsáveis. Além disso recomendamos observar também as respectivas normas nacionais para o uso deste produto. Os produtos EPP são homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO E EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust não devem ser fixados, encurtados ou serem extendidos por meio de nó. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust precisam ser fixados em um ponto de amarra seguro, um arnês ou em outros componentes do sistema de interceptação.

1. Nomenclatura das peças: A) Costura fixa. B) Costura ajustável. C) Ponto de amarra. D) Olhal para o elemento de união. E) Corda de reserva. F) Mosquetão de fecho. G) Dispositivo de ajuste da corda. H) União costurada da extremidade.I) Costura bloqueadora e identificação do produto. J) Anel posicionador

2. Limitação de uso: a) Estes produtos nao devem ser utilizados nem em escaladas e nem em high rope! b) Capacidade máxima de carga c-d) Carga radial das costuras precisa ser obrigatoriamente evitada. e) A união final não deve ser utilizada como ponto de amarra!

3. União: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust com um cinto segundo EN 12277, tipo C ou B.

4. Compatibilidade: Tipos de mosquetões de fecho que se auto fecham segundo EN 12275 e que podem ser utilizados com Switch e Switch Double. No dispositivo de ajuste da corda (G) do Switch Adjust e do Switch Double Adjust só é permitido o uso de mosquetão Kiwi (73755/73765/73767) com segurança de fecho e argola de posicionamento.

5. Queda no aparelho: O usuário precisa sempre ficar abaixo do ponto de ancoragem a fim de evitar ferimentos graves ou letais.

6. Extender: Unir Switch Adjust & Switch Double Adjust com um ponto de amarra.

7. Ajustar sob efeito de carga: a) Exposição à carga do Switch Adjust & Switch Double Adjust e medidas de precaução. b) Encurtar o meio de união sob carga. c) Extender o meio de união sob carga.

8. Condições climáticas.

VIDA ÚTIL E TROCA
O tempo de vida útil do produto depende fundamentalmente do tipo e da frequência de uso bem como das condições externas. Bordas afiadas, nós, umidade e, sobretudo gelo, podem prejudicar muito a resistência de produtos

texteis. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso; a sua vida útil depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta e outras condições climáticas sob as quais ele ficam expostos. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

Vida útil máxima
Com armazenamento ideal e sem uso: 14 anos.
Vida útil máxima
No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: 10 anos

Em caso de uso frequente e desempenho muito alto o tempo de vida útil pode ser consideravelmente menor.
Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente. O produto sempre precisará ser imediatamente retirado de uso (Lista não está finalizada):
- em caso de dúvida quanto ao uso seguro
- após uma forte carga causada por queda (fator de queda > 1)
- caso a corda esteja danificada ou o seu núcleo tenha se tornado visível
- caso haja sinal visível de danos ou de abrasão nas costuras da trava
- se o material tiver tido contato com produtos químicos (por ex. ácido da pilha)
- se houver riscos ou ranhuras nos mosquetões ou nos dispositivos de ajuste da corda
- se houver sinais de corrosão nos mosquetões ou nos dispositivos de ajuste da corda
- se o fecho do mosquetão não se fechar por si mesmo ou não se fechar completamente

Controle da documentação
Caso o produto seja usado comercialmente ele precisará ser controlado periodicamente pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Todos os controles e manutenção de qualquer produto precisam ser documentados; as seguintes informações precisam ser observadas: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data planejada do próximo controle, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site www.edelrid.com
Em caso de uso comercial as informações que se encontram no manual de uso precisam ser colocadas à disposição de todos os usuários antes do uso.

ARMAZENAMENTO, CUIDADOS E TRANSPORTE
Armazenamento
Em ambiente frio, seco e protegido da luz solar, fora dos recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos.
Cuidados (figura 9)
Limpar o produto com água morna e enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secar!
Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas devem ser regularmente lubrificadas, após a limpeza, com óleo ou um produto com base em teflon ou silicone.
Transporte
O produto deve ser protegido da radiação solar directa, de químicos, da sujidade e contra danos mecânicos. Neste sentido devia usar um saco protector ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO
Caracterização do Switch e do Switch Double
Fabricante: EDELRID
Modelo
Designação do produto: Meio de união autotravante segundo EN 17520
Número do lote
YYYY MM: Ano e mês da fabricação
CE 0123: Identificação do órgão citado que supervisiona o produto de EPP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munique, Alemanha)
Símbolo i: deve ler e respeitar os avisos e instruções

Identificação do Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabricante: EDELRID
Endereço do fabricante
Modelo
Designação do produto: Meio de união autotravante segundo EN 17520
Número do lote
YYYY MM: Ano e mês da fabricação
CE 0123: Identificação do órgão citado que supervisiona o produto de EPP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munique, Alemanha)
Símbolo i: deve ler e respeitar os avisos e instruções

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada sob o seguinte link: http://www.edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso haja motivo para reclamação, solicitamos informar o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE
Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Anvendelse er kun tilladt for trænede og erfarne personer og under tilsvarende vejledning og opsyn. OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfare!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER
Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrekt funktion. Det skal sikres, at det er i brugsklar tilstand og fungerer korrekt. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne hhv. de ansvarlige har i sådanne tilfælde ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende godkendt til sikring af personer.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER OG FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust må ikke fastgøres, forkortes eller forlænges med knuder. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust skal fastgøres til et pålideligt anhugningspunkt, en faldsikringssele eller andre dele af faldsikringssystemet.

1. Betegnelse på delene: A) Fast udligger. B) Indstillelig udligger. C) Fastbindingspunkt. D) Øje til forbindelseselementet. E) Reservevere. F) Låsekarabinhage. G) Rebindstilling. H) Syet endeforbindelse. I) Låsesøm og produktmærkning. J) Positioneringsring

2. Anvendelsesbegrænsning: a) Disse produkter må hverken bruges på en klatresti eller i en klatrepark! b) Maksimal bærelast c-d) Radial belastning af sømmene skal absolut undgås. e) Den syede endeforbindelse må ikke bruges som anhugningspunkt!

3. Forbindelse: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust med en sele iht. EN 12277 type C eller B.

4. Kompatibilitet: Typer af låsekarabinhager iht. EN 12275, der må bruges i forbindelse med Switch og Switch Double. I rebindstillingen (G) på Switch Adjust og Switch Double Adjust må der kun bruges Kiwi karabinhager (73755/73765/73767/) med låsesikring og positioneringsring.

5. Fald ind i apparatet: Brugeren skal altid blive under forankringspunktet for at undgå alvorlige eller dødelige kvæstelser.

6. Forlængelse: Forbind Switch Adjust & Switch Double Adjust med et anhugningspunkt.

7. Indstilling under belastning: a) Belastning af Switch Adjust & Switch Double Adjust og sikkerhedsforanstaltninger. b) Forkortelse af forbindelsesmidlet under belastning. c) Forlængelse af forbindelsesmidlet under belastning.

8. Klimatiske betingelser.

LEVETID OG UDSKIFTNING
Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Skarpe kanter, knuder, fugt og især tilisning kan forringe styrken af tekstilprodukter kraftigt! Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også hvis de ikke bruges, udsat for en vis aldring; deres levetid afhænger frem for alt af UV-strålingens intensitet samt andre klimatiske miljøpåvirkninger, de er udsat for. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

Maksimal levetid
Ved optimal oplagring i ubenyttet tilstand: 14 år
Maksimal anvendelsesvarighed
Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagringsbetingelser: 10 år

Ved hyppig brug og meget høj arbejdsydelse kan anvendelsesvarigheden reduceres tydeligt.
Inden brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrekt funktion. Principielt skal produktet straks kasseres (ikke udtømmende liste):
- ved tvivl om sikker anvendelse
- efter en hård faldbelastning (faldfaktor > 1)
- hvis rebet er beskadiget eller rebkernen kan ses
- ved synlige tegn på beskadigelse eller slitage af låsesømmene
- hvis materialet har været i kontakt med kemikalier (f.eks. batterisyre)
- hvis karabinhager eller rebindstillinger har dybe ridser eller riller
- hvis der kan ses rust på karabinhagerne eller rebindstillingerne
- hvis en karabinhages lås ikke lukker af sig selv eller helt

Kontrol og dokumentation
Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres regelmæssigt af producenten, en sagkyndig person eller et autoriseret kontrolorgan; om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollen og vedligeholdelsen skal dokumenteres for hvert produkt; følgende oplysninger skal noteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. En egnet skabelon findes på www.edelrid.com
Ved kommerciel anvendelse skal oplysningerne i denne brugsvejledning stilles til rådighed for hver bruger inden anvendelsen.

OPLAGRING, VEDLIGEHOLDELSE OG TRANSPORT
Oplagring
Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor transportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier.
Vedligeholdelse (ill. 9)
Rens produkterne i lunkent vand og skyl dem grundigt. Tør produkterne ved rumtemperatur, aldrig i en tørretumbler eller i nærheden af radiatorer!
Gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov. Leddene på metaldele skal efter rengøringen regelmæssigt smøres med syrefri olie eller et teflon- eller silikonebaseret middel.
Transport
Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilsmudsninger og mekanisk beskadigelse. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET
Mærkning af Switch og Switch Double
Producent: EDELRID
Model
Produktbetegnelse: Selvsikrende forbindelsesmiddel iht. EN 17520
Chargenummer
YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
CE 0123: Identifikation af det bemyndigede organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, D - 80339 München, Tyskland)
i-symbol: Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes

Mærkning af Switch Adjust & Switch Double Adjust
Producent: EDELRID
Producentens adresse
Model
Produktbetegnelse: Selvsikrende forbindelsesmiddel iht. EN 17520
Chargenummer
YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
CE 0123: Identifikation af det bemyndigede organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, D - 80339 München, Tyskland)
i-symbol: Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: http://www.edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA
Produkt ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tego dokumentu użytkownikowi w jego własnym języku. Dokument ten musi być przechowywany przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez wytrenowane i doświadczone osoby lub po odpowiednim instruktażu i pod nadzorem. Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, powodowanych przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami a nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem produktu oraz po jego zastosowaniu produkt należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania. Należy zapewnić, aby produkt był w stanie nadający się do użycia i funkcjonował prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu, jeżeli występują nawet najmniejsze wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkowania.Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. W takich przypadkach odpowiedzialność i ryzyko ponoszą użytkownicy lub osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej (PPE) dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE I OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust nie mogą być skracane, wydłużane lub mocowane przy użyciu węzłów. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust muszą być przymocowane do niezawodnego punktu zaczepienia, szelek bezpieczeństwa lub do innych elementów systemu powstrzymywania spadania.

1. Nazwy elementów: A) Ramię stałe. B) Ramię regulowane. C) Punkt zamocowania liny. D) Oczko na łącznik. E) Lina rezerwowa. F) Karabinek z blokadą zamka. G) Nastawnik liny. H) Zszyte połączenie końcowe. (I) Szew blokujący i oznakowanie produktu. J) Pierścień pozycjonujący

2. Ograniczenia w użytkowaniu: A) Produkty te nie mogą być używane podczas wspinaczki drogami ubezpieczonymi na stałe (via ferrata) ani w parkach linowych! b) Obciążenie maksymalne c-d) Bezwzględnie należy unikać promieniowego obciążenia szwów. e) Zszytego połączenia końcowego nie wolno używać jako punktu zaczepienia!

3. Połączenie: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust z uprzężą zgodną z normą EN 12277 typ C lub B.

4. Kompatybilność: Rodzaje karabinków z blokadą zamka zgodne z normą EN 12275, które mogą być stosowane w połączeniu z produktem Switch i Switch Double. W nastawniku liny (G) Switch Adjust i Switch Double Adjust wolno stosować wyłącznie karabinki Kiwi (73755/73765/73767/) z zabezpieczeniem zamka i pierścieniem pozycjonującym.

5. Upadek z urządzeniem: Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń użytkownik musi zawsze znajdować się poniżej punktu zakotwiczenia.

6. Wydłużenie: Switch Adjust & Switch Double Adjust połączyć z punktem zaczepienia.

7. Regulacja pod obciążeniem: a) Obciążenie urządzenia Switch Adjust & Switch Double Adjust i środki ostrożności; b) Skrócenie liny pod obciążeniem c) Wydłużenie liny pod obciążeniem.

8. Warunki klimatyczne.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA
Zasadniczo okres przydatności produktu zależy od rodzaju i częstości użytkowania, jak również od wpływów zewnętrznych. Ostre krawędzie, węzły, wilgoć, a zwłaszcza zamarznięcie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość materiałów włókienniczych. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema®, aramid, vectran®), nawet nieużytkowane podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Maksymalny okres przydatności
W optymalnych warunkach przechowywania bez użytkowania: 14 lat

Maksymalny okres użytkowania
Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat

Przy częstym użytkowaniu i bardzo dużym obciążeniu roboczym okres użytkowania może ulec wyraźnemu skróceniu.
Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod względem możliwych uszkodzeń i prawidłowego działania. Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu (lista niekompletna):

- w przypadku wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania
- gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnię cia (współczynnik odpadnięcia >1)
- jeśli lina jest uszkodzona lub gdy widoczny jest rdzeń liny
- w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub przetarcia szwów blokujących
- jeśli materiał miał kontakt z chemikaliami (np. kwasem akumulatorowym)
- jeśli karabinki lub nastawniki liny posiadają głębokie zarysowania lub rowki
- jeśli na karabinkach lub nastawnikach liny występuje rdza
- jeśli zamek karabinka nie zamyka się samoczynnie lub nie zamyka się całkowicie

Kontrola i dokumentacja
W przypadku komercyjnego użytkowania produktu jego kontrola musi być przeprowadzana regularnie przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzoną jednostkę kontrolującą i jeśli to konieczne produkt musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji dla każdego produktu; należy odnotować następujące informacje: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com

W przypadku użytkowania komercyjnego, informacje zawarte w niniejszej instrukcji muszą być udostępnione każdemu użytkownikowi przed użyciem produktu.

PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA I TRANSPORT
Przechowywanie
Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami.
Konserwacja (rys. 9)
Produkty czyścić w letniej wodzie i dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników!
W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Po czyszczeniu przeguby elementów metalowych należy regularnie smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie teflonu lub silikonu.
Transport
Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE
Oznaczenie Switch i Switch Double
Producent: EDELRID
Model
Nazwa produktu: Autoasekuracyjna lina bezpieczeństwa zgodna z EN 17520
Numer partii
RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
CE 0123: Identyfikacja jednostki notyfikowanej, nadzorującej produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE) (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monachium, Niemcy)
Piktogram informacyjny: Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane

Oznaczenie Switch Adjust & Switch Double Adjust
Producent: EDELRID
Adres producenta
Model
Nazwa produktu: Autoasekuracyjna lina bezpieczeństwa zgodna z EN 17520
Numer partii
RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
CE 0123: Identyfikacja jednostki notyfikowanej, nadzorującej produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE) (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Monachium, Niemcy)
Piktogram informacyjny: Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Detta dokument måste återförsäljaren ställa användaren till förfogande i destinationslandets språk, det måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. Produkten får endast användas av tränade och erfarna personer eller under motsvarande undervisning och under uppsikt. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR
Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före användning måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion. Produktens användbara tillstånd och korrekta funktion måste säkerställas. Produkten måste genast kasseras om minsta tvivel består om dess användningssäkerhet.Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och riskerna bär i dessa fall användaren resp. ansvariga personer. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkter är endast tillåtna att användas till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION OCH FÖRKLARING AV FIGURERNA
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust får ej fästas med knutar, kortas ner eller förlängas. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust måste befästas vid en pålitlig befästningspunkt, en uppfångningssele eller annan komponent i uppfångningssystemet.

1. Komponenternas benämning: A) Fast arm. B) Justerbar arm. C) Repupptagning. D) Ögla för förbindelseelementet. E) Reservrep. F) Låskarbinhake. G) Repinställning. H) Sydd ändförbindelse. I) Arreteringssöm och produktmarkering. J) Positioneringsring

2. Inskränkning för användningen: a) Dessa produkter får varken användas i en klättringsled eller i en klätterpark! b) Maximal bärförmåga c-d) Radial belastning av sömmarna måste undvikas. e) Den sydda ändförbindelsen får ej användas som befästningspunkt!

3. Förbindelse: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust med en sele enligt EN 12277 Typ C eller B.

4. Kompatibilitet: Typer av låskarbinhakar enligt EN 12275, som får användas tillsammans med Switch och Switch Double. I repjusteringen (G) på Switch Adjust och Switch Double Adjust får endast Kiwi karbinhakar (73755/73765/73767/) med låssäkring och positioneringsring användas.

5. Fall i anordningen: Användaren måste alltid befinna sig under förankringspunkten för att undvika svåra eller dödliga skador.

6. Förlängning: Förbind Switch Adjust & Switch Double Adjust med en befästningspunkt.

7. Justering under last: a) Belastning av Switch Adjust & Switch Double Adjust och säkerhetsåtgärder. b) Kortning av förbindelsemedlet under last. c) Förlängning av förbindelsemedlet under last.

8. Klimatvillkor

LIVSLÄNGD OCH BYTE
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; livslängden är beroende av den ultravioletta strålningens intensitet och andra klimatvillkor som produkten utsätts för. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Maximal livslängd
Vid optimal förvaring i oanvänt tillstånd: 14 år.
Maximal livslängd
Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: 10 år

Vid frekvent användning och mycket hög arbetsbelastning kan livslängden reduceras avsevärt.
Före användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion. Principiellt skall produkten genast kasseras (ofullständig lista):
- vid tvivel rörande säker använding
- efter en hård fallbelastning (fallfaktor > 1)
- om repet är skadat eller repets kärna är synlig
- vid synliga tecken på skador eller slitage på arreteringssömmarna
- om materialet kommer i kontakt med kemikalier (t.ex. batterisyra)
- om karbinhakar eller repjustering uppvisar djupa repor eller spår
- om karbinhakar eller repjustering uppvisar rost
- om karbinhakens spänne ej stängs självständigt eller fullständigt

Kontroll och dokumentation
Vid professionel användning måste produkten kontrolleras regelbundet av tillverkaren, en fackkunnig person eller godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Inspektion och underhåll måste dokumenteras för varje produkt; registrera följande information: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under www.edelrid.com

Vid kommersiellt bruk måste informationen i denna bruksanvisning göras tillgänglig för alla användare före användning.

LAGRING, UNDERHÅLL OCH TRANSPORT
Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier.
Underhåll (fig 9)
Rengör produkterna i handvarmt vatten och skölj noggrannt. Torkas vid rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement!
Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metalldelarnas leder ska efter rengöring regelbundet smörjas in med syrafri olja resp ett medel med teflon eller silikonbas.
Transport
Produkten ska skyddas mot direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN
Markering av Switch och Switch Double
Tillverkare: EDELRID
Modell
Produktbeteckning: Självsäkrande förbindelsemedel enligt EN 17520
Lottnummer
ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad
CE 0123: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produktion (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

Markering av Switch Adjust & Switch Double Adjust
Tillverkare: EDELRID
Tillverkarens adress
Modell
Produktbeteckning: Självsäkrande förbindelsemedel enligt EN 17520
Lottnummer
ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad
CE 0123: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produktion (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...
Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig att ange lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

VŠEOBECNÝ NÁVOD K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavení. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před a po použití zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Musí se zajistit použitelný stav a správná funkce. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou v těchto případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK A VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust se nesmí upevňovat, zkracovat nebo prodlužovat pomocí uzlů. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust se musí upevnit ke spolehlivému vázacímu bodu, zachycovacímu postroji nebo jiným součástem záchytného systému.

1. Pojmenování dílů: A) Pevné rameno. B) Nastavitelné rameno. C) Navazovací bod. D) Oko pro spojovací prvek. E) Rezervní lano. F) Zámková karabina. G) Nastavovač lana. H) Šité zakončení. I) Zajišťovací šev a označení produktu. J) Polohovací kroužek

2. Omezení použití: a) Tyto produkty se nesmí používat na zajištěných cestách ani na lezeckých dráhách! b) Maximální nosnost c-d) Je bezpodmínečně nutné zabránit radiálnímu namáhání švů. e) Šité zakončení se nesmí používat jako vázací bod!

3. Připojení: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust s úvazkem podle EN 12277, typ C nebo B.

4. Kompatibilita: Druhy zámkových karabin podle EN 12275, které se smí používat s produktem Switch a Switch Double. V nastavovači lana (G) smyček Switch Adjust a Switch Double Adjust se smí používat pouze karabiny Kiwi (73755/73765/73767/) se zajištěním zámku a polohovacím kroužkem.

5. Pád do zařízení: Uživatel musí zůstat vždy pod kotevním bodem, aby se vyloučila těžká nebo smrtelná zranění.

6. Prodloužení: Připojte Switch Adjust & Switch Double Adjust k vázacímu bodu.

7. Nastavení pod zatížením: a) Zatížení produktu Switch Adjust & Switch Double Adjust a preventivní opatření. b) Zkrácení spojovacího prostředku pod zatížením. c) Prodloužení spojovacího prostředku pod zatížením.

8. Klimatické podmínky.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Ostré hrany, uzly, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost
Při optimálním skladování v nepoužitém stavu: 14 let
Maximální doba používání
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení se může životnost výrazně snížit.
Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit (neúplný seznam):
- při pochybnostech o bezpečném použití
- po tvrdém pádovém zatížení (pádový faktor > 1)
- když je lano poškozené nebo je již vidět jádro lana
- při viditelných náznacích poškození nebo oděru zajišťovacích švů
- když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi (např. akumulátorová kyselina)
- když jsou na karabině nebo nastavovači lana hluboké škrábance nebo rýhy
- když se na karabině nebo nastavovači lana objeví koroze
- když se zámek karabiny nezavírá sám nebo se nezavírá úplně

Přezkoušení a dokumentace
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontrola a údržba se musí pro každý produkt dokumentovat; zaznamenejte si následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com
Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA
Skladování
Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.
Údržba (obrázek 9)
Očistěte produkty ve vlažné vodě a dobře je opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles!
V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně po očištění pro-

mazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na teflonové nebo silikonové bázi.
Přeprava
Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Značení na výrobku Switch a Switch Double
Výrobce: EDELRID
Model
Označení výrobku: Samojisticí spojovací prostředek podle EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a měsíc výroby
CE 0123: Identifikace uvedené instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo)
i-symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

Značení na výrobku Switch Adjust & Switch Double Adjust
Výrobce: EDELRID
Adresa výrobce
Model
Označení výrobku: Samojisticí spojovací prostředek podle EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a měsíc výroby
CE 0123: Identifikace uvedené instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo)
i-symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Persoana juridică care revinde produsul, trebuie să pună aceste documente la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, iar acestea trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate și cu experiență sau sub o îndrumare și supraveghere corespunzătoare. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE
Datorită influențelor exterioare, alpinismul, escaladarea și lucrul la înălțime și adâncime, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. Utilizarea trebuie să se facă din principiu, numai în legătură cu componente cu marcaje CE ale echipamentului individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru aplicarea componentelor suplimentare. Înainte și după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă. Trebuie asigurată starea utilizabilă și funcționarea corectă. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu privind siguranța sa de utilizare. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI ȘI EXPLICAREA FIGURILOR
Nu este permisă fixarea, scurtarea sau prelungirea prin noduri, a Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust. Fixarea a Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust, trebuie realizată numai la un punct de fixare sigur, o centură complexă sau alte componente ale sistemului anticădere.

1. Nomenclatorul de piese: A) Braț fix. B) Braț reglabil. C) Punct de asigurare. D) Ureche pentru elementul de legătură. E) Coardă de rezervă. F) Carabinieră cu blocare. G) Disp. de reglare a corzii. H) Legătură finală cusută. I) Cusătură de închidere și marcajul produsului. J) Inel de poziționare.

2. Restricție de utilizare: a) Este interzisă utilizarea acestor produse pe o via ferrata sau într-un parc de aventură! b) Sarcină maximă portantă c-d) Încărcarea radială a cusăturilor trebuie obligatoriu evitată. e) Este interzisă utilizarea legăturii finale cusute ca punct de fixare!

3. Legătură: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust, cu un ham conform EN 12277 tip C sau B.

4. Compatibilitate: Tipuri de carabinieră cu blocare conform EN 12275, care sunt permise a fi utilizate în legătură cu Switch și Switch Double. În dispozitivul de reglare a corzii (G) de la Switch Adjust și Switch Double Adjust, pot fi utilizate numai carabiniere Kiwi (73755/73765/73767/) cu asigurare de închidere și inel de poziționare.

5. Cădere în echipament: Utilizatorul trebuie să rămână mereu sub punctul de ancorare, pentru a evita vătămările grave sau letale.

6. Prelungire: Switch Adjust & Switch Double Adjust se leagă la un punct de fixare.

7. Reglare sub sarcină: a) Încărcarea Switch Adjust & Switch Double Adjust și măsuri de prevedere. b) Scurtarea mijlocul de legătură sub sarcină. c) Prelungirea mijlocului de legătură sub sarcină.

8. Condiții climatice.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. Muchiile ascuțe, nodurile, umiditatea și în special înghețul, pot prejudicia puternic rezistența produselor textile. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®), sunt supuse chiar și fără utilizare la o anumită îmbătrânire; durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viață
La o depozitare optimă, în stare neutilizată: 14 ani
Durata maximă de utilizare
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: 10 ani

La o utilizare frecventă și la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare se poate reduce considerabil.
Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă. În principiu, produsul trebuie imediat eliminat (listă neîncheiată):
- în caz de dubiu, privind utilizarea în siguranță
- după o solicitare de cădere dură (factor de cădere >1).
- dacă coarda a fost deteriorată sau miezul corzii este vizibil
- la semne vizibile privind deteriorarea sau uzura prin frecare a cusăturilor de închidere
- dacă materialul a venit în contact cu substanțe chimice (de ex. acid pentru baterii)
- dacă carabinierele sau dispozitivele de reglare a corzii prezintă zgârieturi sau striații adânci
- dacă pe carabiniere sau dispozitivele de reglare a corzii este vizibilă rugina
- dacă închizătoarea unei carabiniere nu se închide de la sine sau nu se închide complet

Verificarea și documentația
În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; iar dacă este necesar, să fie întreținut sau scos din uz. La aceasta, se verifică și lizibilitatea caracteristicilor produsului. Verificarea și întreținerea trebuie să fie documentate pentru fiecare produs; reținești următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com

La utilizarea industrială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziție informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI TRANSPORT
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice.
Întreținere (Figura 9)
Produsele se curăță și se clătesc bine cu apă călduță. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor!
Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor mecanice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei care nu prezintă urme de acid sau cu o substanță pe bază de teflon sau silicon.
Transport
Produsul trebuie protejat de razele solare directe, de substanțe chimice, de murdărie și de deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza un sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Marcajul pentru Switch și Switch Double
Producător: EDELRID
Model
Denumire produs: Mijloc de legătură de autoasigurare conform EN 17520
Număr lot
AAAA LL: Anul și luna fabricației
CE 0123: Organismul de monitorizare a producției EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)
Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

Marcajul pentru Switch Adjust & Switch Double Adjust
Producător: EDELRID
Adresa producătorului
Model
Denumire produs: Mijloc de legătură de autoasigurare conform EN 17520
Număr lot
AAAA LL: Anul și luna fabricației
CE 0123: Organismul de monitorizare a producției EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)
Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava tämä asiakirja käyttäjälle käytömaan kielisenä, ja se on säilytettävä varusteen kanssa koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastetuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuusominaisuuksia. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Poista tuote käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on tällaisissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT JA KUVIEN SELITYS
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust -tuotteita ei saa kiinnittää, lyhentää tai pidentää solmujen avulla. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust on kiinnitettävä luotettavaan kiinnityspisteeseen, turvavaljaaseen tai muihin putoamissuojainjärjestelmän osiin.

1. Osien nimitykset: A) Kiinteä slingi. B) Säädettävä slingi. C) Kiinnityspiste. D) Lenkki liitäntäosaa varten. E) Varaköysi. F) Lukkosulkurengas. G) Köysisäädin. H) Ommeltu köysipääte. I) Lukitussauma ja tuotteen merkintä. J) Asemointirengas

2. Käyttörajoitus: a) Näitä tuotteita ei saa käyttää via ferrata -kiipeilyyn eikä kiipeilypuistossa! b) Maksimikantavuus c-d) Saumoihin kohdistuvaa säteittäistä kuormitusta on ehdottomasti vältettävä. e) Ommeltua köysipäätettä ei saa käyttää kiinnityspisteenä!

3. Liitäntä: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust EN 12277 -standardin mukaisien tyypin C tai B valjaiden kanssa.

4. Yhteensopivuus EN 12275 -standardin mukaiset lukkosulkurengas, joita voidaan käyttää yhdessä Switch- ja Switch Double -tuotteiden kanssa. Switch Adjust- ja Switch Double Adjust -slingin köysisäätimessä saa käyttää vain Kiwi-sulkurenkaita (73755/73765/73767/) lukolla ja asemointirenkaalla.

5. Putoaminen laitteeseen: Käyttäjän on aina pysyteltävä ankkurointipisteen alapuolella, jotta vakavat tai kuolemaan johtavat loukkaantumiset voidaan välttää.

6. Pidentäminen: Yhdistä Switch Adjust & Switch Double Adjust kiinnityspisteellä.

7. Säätäminen kuormitettuna: a) Switch Adjust & Switch Double Adjust -välineen kuormittaminen ja varotoimenpiteet. b) Liitosköyden lyhentäminen kuormitettuna. c) Liitosköyden pidentäminen kuormitettuna.

8. Ilmasto-olosuhteet.
KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Myös terävät reunat, solmut, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä huomattavasti! Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultravviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa ilman käyttöä: 14 vuotta
Maksimikäyttöikä
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta

Käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti, kun tuotetta käytetään usein ja hyvin kovassa kuormituksessa.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa (luettelo ei ole täydellinen):

- turvallinen käyttö ei ole varmaa
- kovan putoamiskuormituksen jälkeen (putoamiskerroin > 1)
- köysi on vioittunut tai köyden ydin on tullut näkyviin
- näkyvissä on vioittumisen merkkejä tai lukitussaumojen kulumista
- materiaali on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa (esim. akkuhappo)
- sulkurenkaissa tai köysisäätimissä on syviä naarmuja tai uria
- sulkurenkaissa tai köysisäätimissä näkyy ruostetta
- kun sulkurenkaan suljin ei sulkeudu itsestään tai kokonaan

Tarkastus ja dokumentointi
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastus ja huolto on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle; kirjaa seuraavat tiedot: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com
Ammattikäytössä käyttöohjeen sisältämät tiedot on toimitettava jokaisen käyttäjän käyttöön ennen käytön aloittamista.

SÄILYTYS, KUNNOSSAPITO JA KULJETUS
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.
Kunnossapito (kuva 9)
Puhdista tuotteet kädenlämpöisessä vedessä ja huuhtele ne hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivaajassa tai lämmityslaitteiden lähellä!
Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai teflon- tai silikonipohjaisella aineella.
Kuljetus
Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vioittumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Switch- ja Switch Double -tuotteiden merkintä
Valmistaja: EDELRID
Malli
Tuotenimike: EN 17520 -standardin mukainen itsevarmistava liitosköysi
Eränumero
VVVV KK: valmistusvuosi ja -kuukausi
CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Saksa)
i-tunnus: Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida

Switch Adjust & Switch Double Adjust -tuotteen merkintä

Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
Malli
Tuotenimike: EN 17520 -standardin mukainen itsevarmistava liitosköysi
Eränumero
VVVV KK: valmistusvuosi ja -kuukausi
CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Saksa)
i-tunnus: Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

VŠEOBECNÝ NÁVOD NA POUŽITIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tento dokument musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musí byť uschovávaný počas celej doby používania pri vybavení. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred a po použití skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Musí sa zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú v takýchto prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK A VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust sa nesmú upevňovať pomocou uzlov, skracovať alebo predlžovať. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust sa musia upevniť na spoľahlivý kotviaci bod, záchytný postroj alebo iné súčasti záchytného systému.

1. Nomenklatúra dielov: A) Pevné rameno B) Nastaviteľné rameno C) Naväzovací bod D) Oko pre spojovací prvok E) Rezervné lano F) Zámková karabína G) Nastavovač lana H) Šité zakončenie I) Zaisťovací šev a označenie výrobku J) Polohovací krúžok

2. Obmedzenie použitia: a) Tieto produkty sa nesmú používať na ferratách ani na lezeckých dráhach! b) Maximálna nosnosť c-d) Je bezpodmienečne nutné zabrániť radiálnemu namáhaniu švov. e) Šité zakončenie sa nesmie používať ako viazací bod!

3. Pripojenie: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust s úvážkom podľaEN 12277, typ C alebo B.

4. Kompatibilita: Druhy zámkových karabín podľa EN 12275, ktoré sa smú používať s výrobkom Switch a Switch Double. V nastavovači lana (G) slučiek Switch Adjust a Switch Double Adjust sa smú používať iba karabíny Kiwi (73755/73765/73767) so zaistením zámku a polohovacím krúžkom.

5. Pád do zariadenia: Používateľ musí zostať vždy pod kotviacim bodom, aby sa vylúčili ťažké alebo smrteľné zranenia.

6. Predĺženie: Pripojte Switch Adjust & Switch Double Adjust k viazaciemu bodu.

7. Nastavenie pod zaťažením: a) Zaťaženie výrobku Switch Adjust & Switch Double Adjust a bezpečnostné opatrenia. b) Skrátenie spojovacieho prostriedku pod zaťažením. c) Predĺženie spojovacieho prostriedku pod zaťažením.

8. Klimatické podmienky.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v značnej miere závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Ostré hrany, uzly, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov! Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť
Pri optimálnom skladovaní v nepoužitom stave: 14 rokov
Maximálna doba používania
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení sa môže životnosť výrazne znížiť.
Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Výrobok sa musí zásadne hneď vyradiť (neúplný zoznam):
- pri pochybnostiach o bezpečnom používaní
- po tvrdom zaťažení pádom (pádový faktor > 1)
- keď je lano poškodené alebo je viditeľné jadro lana
- pri viditeľných náznakoch poškodenia alebo oderu zaisťovacích švov
- ak sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami (napr. akumulátorová kyselina)
- keď sú na karabíne alebo nastavovači lana hlboké škrabance alebo ryhy
- keď sa na karabínach alebo nastavovači lana objaví hrdza
- keď sa zámok karabíny nezatvára samočinne alebo sa nezatvára úplne

Preskúšanie a dokumentácia
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontrola a údržba sa musia pre každý výrobok zdokumentovať; zaznamenajte si nasledujúce informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com
Pri profesionálnom používaní je nutné poskytnúť každému používateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA A PREPRAVA
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.
Údržba (obrázok 9)
Výrobky očistite vo vlažnej vode a dobre ich opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies!
V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kĺby kovových dielov sa musia pravidelne po očistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na teflónovej alebo silikónovej báze.
Preprava
Chráňte výrobok pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu výrobku počas prepravy používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Značenie na výrobku Switch a Switch Double
Výrobca: EDELRID
Model
Označenie výrobku: Samoistiaci spojovací prostriedok podľa EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a mesiac výroby
CE 0123: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

Značenie na výrobku Switch Adjust & Switch Double Adjust
Výrobca: EDELRID
Adresa výrobcu
Model
Označenie výrobku: Samoistiaci spojovací prostriedok podľa EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a mesiac výroby
CE 0123: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ÁLTALÁNOS FELHASZNÁLÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezt a dokumentumot a viszonteladónak a célország nyelvén kell a felhasználó rendelkezésére bocsátania, és a felszerelés teljes használati ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használatra vonatkozó következő információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használat szempontjából. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fellépő veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. A használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket az esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. Biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot ilyen esetekben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK ÉS AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA
A Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust termékeket tilos csomókkal rögzíteni, megrövidíteni vagy meghosszabbítani. A Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust csak megbízható biztosítási ponthoz, testhevederhez vagy a zuhanásbiztonsági rendszer más megbízható részeihez rögzíthető.

1. Az alkatrészek elnevezési rendszere: A) Állandó hosszúságú ág. B) Beállítható ág. C) Bekötési pont. D) Szemek az összekötőelem számára. E) Tartalék kötél F) Reteszelő karabinerek. G) Kötélbeállító. H) Varrott kötélvég. I) Záróvarrat és termékjelölések. J) Pozicionáló gyűrű

2. A használatra vonatkozó korlátozások: a) Ezeket a termékeket tilos Via ferrata alkalmazásokban vagy magas kötélpályákon használni! b) Maximális terhelhetőség c-d) A varratok radiális terhelését feltétlenül el kell kerülni. e) A varrott kötélvéget tilos biztosítási pontként használni!

3. Bekötés: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust egy EN 12277 szerint C vagy B típusú hevederrel.

4. Kompatibilitás: A Switch és Switch Double termékekkel az EN 12275 szabványnak megfelelő reteszelő karabinerek szabad használni. A Switch Adjust és Switch Double Adjust kötélbeállítóban (G) csak zárbiztosítással és pozicionáló gyűrűvel ellátott Kiwi karabinerek (73755/73765/73767/) használhatók.

5. Lezuhanás az eszközzel: A felhasználónak mindig a kikötési pontok alatt kell maradnia, hogy elkerülhesse a súlyos, vagy halálos sérüléseket.

6. Meghosszabbítás: Kösse össze a Switch Adjust & Switch Double Adjust ot egy biztosítási ponttal.

7. Beállítások terhelés alatt: a) A Switch Adjust & Switch Double Adjust terhelése és biztonsági óvintézkedések. b) A rögzítőkötél rövidítése terhelés alatt. c) A rögzítőkötél meghosszabbítása terhelés alatt.

8. Klimatikus feltételek.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. Az éles peremek, csomók, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát! A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam
Optimális tárolás mellett, nem használt állapotban: 14 év
Maximális felhasználási idő
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: 10 év

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama.
Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben (nem lezárt lista):
- a biztonságos használattal szembeni kétség esetén
- kemény zuhanási terhelés után (eséstényező > 1);
- ha a kötél megsérült, vagy a kötél magja láthatóvá vált
- ha a varratok láthatóan károsodtak vagy kopottak
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett (pl.: akkumulátorsav)
- ha a karabinereken vagy a kötélállítókon mély karcok vagy barázdák vannak
- ha a karabinereken vagy a kötélállítókon rozsda jelenik meg
- ha egy karabiner zárja nem zár önállóan, vagy nem zár tökéletesen

Felülvizsgálat és dokumentáció
Ipari használat esetén a terméket rendszeresen ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzést és karbantartást minden egyes termék esetén dokumentálni kell; őrizze meg a következő információkat: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál www.edelrid.com

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, KARBANTARTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, a szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.
Gondozás (9. ábra)
A termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg és alaposan öblítse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa!
Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit tisztítás után rendszeresen meg kell kenni savmentes olajjal vagy teflon-, illetve szilikonalapú szerrel.
Szállítás
A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
A Switch és a Switch Double jelölései
Gyártó: EDELRID
Modell
Termékmegnevezés: Önbiztosító rögzítőkötél EN 17520 szerint
Gyártási szám
ÉÉÉÉ HH: a gyártási év és hónap
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München)
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

A Switch Adjust & Switch Double Adjust jelölései
Gyártó: EDELRID
Gyártó címe
Modell
Termékmegnevezés: Önbiztosító rögzítőkötél EN 17520 szerint
Gyártási szám
ÉÉÉÉ HH: a gyártási év és hónap
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München)
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...
Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Този документ трябва да се предостави от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пази заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. Трябва да се гарантира годното за употреба състояние и правилното функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото сътнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. В тези случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ И РАЗЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust не бива да се закрепват чрез възли, да се скъсяват или удължават. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust трябва да се закрепят към надеждна точка на закрепване, предпазен колан срещу падане или други съставни части от спирачната система.

1. Номерация на частите: A) Фиксирано рамо. B) Регулируемо рамо. C) Точка за закрепване. D) Халка за съединителя. E) Резервно въже. F) Карабинери с ключалки. G) Регулиращо устройство за въжето. H) Пришита крайна връзка. I) Обратен шев и продуктово обозначение. J) Позиционираш пръстен

2. Ограничение на използването: a) Тези продукти не бива да се използват нито за виа ферата, нито във въжен парк! b) Максимална товароносимост c-d) Задължително трябва да се избягва радиално натоварване върху шевовете. e) Пришитата крайна връзка не бива да се използва като точка на закрепване!

3. Свързване: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust с колан съгласно EN 12277 тип C или B.

4. Съвместимост: Видове карабинери с ключалки съгласно EN 12275, които могат да се използват в комбинация със Switch и Switch Double. В устройството за регулиране на въжето (G) на Switch Adjust и Switch Double Adjust могат да се използват само карабинери Kiwi (73755/73765/73767/) с предпазител на ключалката и позиционираш пръстен.

5. Падане в приспособлението: Ползвателят трябва да бъде винаги под точката на закрепване, за да избегне тежки или смъртоносни наранявания.

6. Удължаване: Свържете Switch Adjust & Switch Double Adjust с точка на закрепване.

7. Настройка под натоварване: a) Натоварване на Switch Adjust & Switch Double Adjust и предпазни мерки. b) Скъсяване на съединителя под натоварване. c) Удължаване на съединителя под натоварване.

8. Климатични условия.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Острите ръбове, възлите, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Максимален срок на експлоатация
При оптимално съхранение в неизползвано състояние: 14 години
Максимална продължителност на използване
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: 10 години

При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали.
Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно (непълен списък):

- при съмнение в безопасното използване
- след силно натоварване при падане (фактор на падане > 1)
- ако въжето е повредено или се вижда сърцевината на въжето
- при видими признаци на повреждане и протриване на обратните шевове
- ако материалът е влязъл в контакт с химикали (напр.акумулаторна киселина)
- ако по карабинерите или регулиращите устройства за въжето има драскотини или жлебове
- ако по карабинерите или регулиращите устройства за въжето се вижда ръжда
- ако ключалката на някой карабинер не се затваря сама или не се затваря докрай

Проверка и документация
При професионално използване продуктът трябва редовно да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверката и техническото обслужване трябва да се документира за всеки продукт; запишете следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com

При професионално използване информацията от това ръководство за употреба трябва да се предостави на всеки ползвател преди използването.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали.
Поддържане в изправност (фигура 9)
Почиствайте продуктите в хладка вода и ги изплаквайте добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилни или в близост до отоплителни тела!
Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва след почистване редовно да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа.
Транспортиране
Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Обозначение на Switch и Switch Double
Производител: EDELRID
Модел
Наименование на продукта: Самоосигуряващ се съединител съгласно EN 17520
Номер на партида
ГГГГ MM: Година и месец на производство
CE 0123: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)
Символ i: предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

Обозначение на Switch Adjust & Switch Double Adjust
Производител: EDELRID
Адрес на производителя
Модел
Наименование на продукта: Самоосигуряващ се съединител съгласно
Номер на партида
ГГГГ MM: Година и месец на производство
CE 0123: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)
предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

Декларация за съответствие
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Ο μεταπωλητής πρέπει να διαθέτει το παρόν έγγραφο στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και να φυλάσσεται μαζί με τον εξοπλισμό καθόλη τη διάρκεια χρήσης. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικατασταθούν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήγηση και επίβλεψη. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος περιλαμβάνουν συχνά μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αλληλοπεριορισμού της ασφάλειας χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν αυθεντικά συστατικά μέρη του προϊόντος, ενδέχεται να περιοριστούν με τον τρόπο αυτό οι ιδιότητες ασφάλισης. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή, ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το προϊόν για πιθανές φθορές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Αποσύρετε αμέσως το προϊόν εάν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος σε αυτές τις περιπτώσεις βαρύνει τους χρήστες ή τους υπεύθυνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ
Τα προϊόντα Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust δεν επιτρέπεται να στερεώνονται, να μειώνεται ή να αυξάνεται το μήκος τους με τη βοήθεια κόμπων. Τα προϊόντα Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust πρέπει να στερεώνονται σε ένα αξιόπιστο σημείο ανάρτησης, σε μια ζώνη ασφαλείας ή σε άλλα εξαρτήματα του συστήματος ανακοπής πτώσης.

1. Ονοματολογία των εξαρτημάτων: A) Σταθερός βραχίονας. B) Ρυθμιζόμενος βραχίονας. C) Σημείο πρόσδεσης. D) Κρίκος σύνδεσης για το συνδετικό στοιχείο. E) Εφεδρικό συρματόσχοινο. F) καραμπίνερ ασφαλείας. G) Ρυθμιστής συρματόσχοινου. H) Ραμμένο άκρο σύνδεσης. I) Ραφή ασφάλισης και σήμανση προϊόντος. J) Δακτύλιος τοποθέτησης

2. Περιορισμοί χρήσης: a) Τα προϊόντα αυτά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ούτε στην αναρρίχηση ούτε σε εναέριες διαδρομές! Μέγιστο φορτίο c-d) Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγεται το ακτινικό φορτίο στις ραφές. e) Το ραμμένο άκρο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως σημείο ανάρτησης!

3. Συνδυασμός: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust με έναν ιμάντα κατά EN 12277 τύπου C ή B.

4. Συμβατότητα: Είδη καραμπίνερ ασφαλείας κατά EN 12275, που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τα προϊόντα Switch και Switch Double. Στον ρυθμιστή σχοινιού (G) του Switch Adjust και του Switch Double Adjust επιτρέπεται η χρήση αποκλειστικά καραμπίνερ Kiwi (73755/73765/73767/) με κλείστρο ασφάλισης και δακτύλιο ρύθμισης θέσης.

5. Πτώση στη συσκευή: Ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης, προκειμένου να αποφεύγονται οι σοβαροί τραυματισμοί και ο θάνατος.

6. Επέκταση: Συνδέστε το Switch Adjust & Switch Double Adjust με ένα σημείο ανάρτησης.

7. Ρύθμιση υπό φορτίο: a) Επιβάρυνση του Switch Adjust & Switch Double Adjust και μέτρα πρόληψης. b) Μείωση μήκους του αναδέτη υπό φορτίο. c) Επέκταση του αναδέτη υπό φορτίο.

8. Κλιματικές συνθήκες.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται ουσιαστικά από τον τύπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Οι αιχμηρές ακμές, οι κόμποι, η υγρασία και ιδιαίτερα το πάγωμα μπορεί να επηρεάσουν έντονα τη στερεότητα υφασμάτινων προϊόντων. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς να χρησιμοποιηθεί: 14 έτη
Μέγιστη διάρκεια χρήσης
Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη
Σε περίπτωση συχνής χρήσης και ιδιαίτερα υψηλής εργασιακής απόδοσης, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
Πριν από τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως (μεταξύ άλλων):
- αν υπάρχουν αμφιβολίες για την ασφαλή χρήση του
- μετά από μεγάλη πτώση (παράγοντας πτώσης > 1)
- εάν το συρματόσχοινο έχει υποστεί ζημιά ή είναι ορατός ο πυρήνας του συρματόσχοινου
- σε περίπτωση ορατής ζημιάς ή φθοράς των ραφών ασφάλισης
- εάν το υλικό έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες (π.χ. οξύ μπαταρίας)
- εάν το καραμπίνερ ή ο ρυθμιστής συρματόσχοινου παρουσιάζουν βαθιές γρατσουνιές ή αυλακώσεις
- εάν τα καραμπίνερ ή οι ρυθμιστές συρματόσχοινων φέρουν σκουριά
- εάν το κλείστρο του καραμπίνερ δεν κλείνει από μόνο του ή δεν κλείνει εντελώς

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά από τον κατασκευαστή, από εξειδικευμένο άτομο ή από εγκεκριμένη υπηρεσία ελέγχου. Αν χρειάζεται, στη συνέχεια θα πρέπει να συντηρείται ή να αποσύρεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Ο έλεγχος και η συντήρηση θα πρέπει να καταγράφονται για κάθε προϊόν. Στη διάθεσή σας θα πρέπει να έχετε ανά πάσα στιγμή τις εξής πληροφορίες: σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία

επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στην ιστοσελίδα www.edelrid.com

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, οι πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να γνωστοποιούνται σε κάθε χρήστη πριν από τη χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Αποθήκευση
Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες.
Συντήρηση (εικόνα 9)
Καθαρίζετε τα προϊόντα με χλιαρό νερό και ξεπλένετε καλά. Αφήνετε πάντα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα!
Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων πρέπει να λιπαίνονται τακτικά μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξέα ή με άλλο μέσο με βάση το τεφλόν ή τη σιλικόνη.
Μεταφορά
Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, βρομιά και ζημιές που οφείλονται σε μηχανικά αίτια. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική σακούλα ή ειδικά δοχεία αποθήκευσης και μεταφοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Σήμανση του Switch και του Switch Double
Κατασκευαστής: EDELRID
Μοντέλο
Ονομασία προϊόντος: Αυτοασφαλιζόμενος αναδέτης κατά EN 17520
Αριθμός παρτίδας
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
CE 0123: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
Σύμβολο i: οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται

Σήμανση του Switch Adjust & Switch Double Adjust
Κατασκευαστής: EDELRID
Διεύθυνση κατασκευαστή
Μοντέλο
Ονομασία προϊόντος: Αυτοασφαλιζόμενος αναδέτης κατά EN 17520
Αριθμός παρτίδας
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
CE 0123: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
Σύμβολο i: οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται

Δήλωση συμμόρφωσης
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: http://www.edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden pričnete z uporabo tega izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora ta navodila novemu uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, ki se lahko pojavijo v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo odgovornosti za osebno tveganje. Uporaba je dovoljena samo treniranim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in neprevidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi varnostne lastnosti izdelka. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Zagotoviti je treba uporabnost ter pravilno delovanje izdelka. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v tovrstnih primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust se ne sme pritrjevati, krajšati ali podaljševati z vozli. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust morajo biti pripeti na zanesljivi točki za pripenjanje, varovalnem pasu ali drugi komponenti varovalnega sistema.

1. Poimenovanje delov: A) Fiksni prečnik. B) Nastavljiv prečnik. C) Točka pripetja vrvi. D) Obroč za povezovalni element. E) Reserna vrv. F) Zaporna vponka (karabiner). G) Nastavljalnik vrvi. H) Prišita končna zveza. I) Zaklopni šiv in oznaka izdelka. J) Namestitev

2. Omejitev uporabe: a) Teh izdelkov ni dovoljeno uporabljati ne na plezalni poti in ne v plezalnem vrtu z vrvmi, nameščenimi na višini! b) Največja nosilnost c-d) Radialno obremenitev šivov je obvezno treba preprečiti. e) Prišite končne zveze ni dovoljeno uporabiti kot točke pritrditve!

3. Povezava: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust s pasom po EN 12277 tip C ali B.

4. Skladnost: Vrste zapornih vponk (karabinerjev) po EN 12275, ki se smejo uporabljati skupaj s Switch in Switch Double. V nastavljalniku vrvi (G) od Switch Adjust in Switch Double Adjust je dovoljeno uporabljati samo Kiwi vponke (Kiwi karabinerje) (73755/73765/73767/) z varovalom zaklopa in pozicionirnim obročem.

5. Padec v napravo: Uporabnik mora vedno ostati pod točko za zasidranje, da se preprečijo težje ali smrtne poškodbe.

6. Podaljšanje: Switch Adjust & Switch Double Adjust povežite s točko za pritrditev.

7. Nastavitev pri obremenitvi: a) Obremenjevanje Switch Adjust & Switch Double Adjust in previdnostni ukrepi. b) Skrajšanje povezovalnega sredstva pri obremenjevanju. c) Podaljšanje povezovalnega sredstva pri obremenjevanju.

8. Klimatski pogoji.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Prav tako lahko ostri robovi, vozli, vlaga in še posebej poledenitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov! Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnem shranjevanju v neuporabljenem stanju: 14 let.
Najdaljša doba uporabe
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: 10 let.

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša.
Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v naslednjih primerih (nedokončen seznam):
- če dvomite glede varne uporabe
- po obremenitvi pri trdem padcu (faktor padca > 1);
- če je vrv poškodovana ali je jedro vrvi postalo vidno;
- pri vidnih poškodbah ali obrabi zaklopnih šivov;
- če je material prišel v stik s kemikalijami (npr. kislina baterij);
- če imajo vponke ali nastavljalniki vrvi globoke razpoke ali žlebičke;
- če so vponke ali nastavljalniki vrvi porjaveli;
- če se zapiralo vponke ne zapira več samodejno ali popolnoma.

Preverjanje in dokumentacija
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno opravljati preglede, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanje in vzdrževanje je treba za vsak izdelek dokumentirati; dokumentirane morajo biti naslednje informacije: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com

Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.

SHRANJEVANJE, POPRAVILA IN TRANSPORT
Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami.
Popravila (slika 9)
Izdelke perite v topli vodi in jih nato skrbno izperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev!
Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Po čiščenju zgibe kovinskih delov namažite z brezkislinskim oljem ali sredstvom na osnovi teflona ali silikona.
Transport
Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

OZNAKE NA IZDELKU
Oznaka Switch in Switch Double
Proizvajalec: EDELRID
Model
Oznaka izdelka: Samovarovalno povezovalno sredstvo po EN 17520
Številka šarže
LLLL MM: Leto in mesec izdelave
CE 0123: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija)
i-simbol: opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

Oznaka Switch Adjust & Switch Double Adjust
Proizvajalec: EDELRID
Naslov proizvajalca
Model
Oznaka izdelka: Samovarovalno povezovalno sredstvo po EN 17520
Številka šarže
LLLL MM: Leto in mesec izdelave
CE 0123: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija)
i-simbol: opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

에 따른 스위치 및 스위치 더블

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 전체 사용 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 사용가능한 상태 및 올바른 작동이 보장되어야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이러한 경우 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보 및 그림 해설
스위치, 스위치 더블 및 스위치 어드저스트는 매듭을 이용하여 고정, 축소 혹은 연장을 해서는 안 됩니다. 스위치, 스위치 더블 및 스위치 어드저스트는 신뢰할 수 있는 앵커리지 포인트, 추락 방지 스트랩 혹은 추락 방지 시스템의 다른 구성부품에 고정되어서는 안 됩니다.

1. 부품 용어: A) 고정 아우트리거 B) 조절가능한 아우트리거. C) 로핑 포인트. D) 패스너용 아일렛. E) 여유분 로프
F) 잠금 카라비너. G) 로프 조절장치. H) 봉합된 단(端) 연결 I) 잠금 솔기 및 제품 표시. J) 위치결정 링

2. 사용제한: a) 본 제품은 비아 페라타 및 하이 로프 코스에 사용되어서는 안 됩니다! b) 최대 부하 중량 c-d) 접합부에 반경 방향으로 하중이 가해지는 것을 반드시 방지해야 합니다. e) 봉합된 단 연결부를 앵커리지 포인트로 사용해서는 안 됩니다!

3. 연결: 어드저스트와 EN 12277 유형 C 혹은 B에 따른 하네스를 스위치, 스위치 더블 및 스위치와 연결.

4. 호환성: 스위치 및 스위치 더블과 함께 사용이 허용되는 EN 12275에 따른 잠금 카라비너 종류. 스위치 어드저스트 및 스위치 더블 어드저스트의 로프 조절장치(G)에서는 잠금 장치 및 위치결정 링이 있는 키위(Kiwi) 카라비너(73755/73765/73767/)만 사용할 수 있습니다.

5. 기기로 추락 중상 혹은 치명상을 방지하기 위해 사용자는 항상 앵커리지 포인트 아래에 머물러야 합니다.

6. 연장: 스위치 어드저스트를 고정점과 연결합니다.

7. 하중이 가해지는 가운데 설정: a) 스위치 어드저스트에 하중 부담 및 예방조치. b) 하중이 가해지는 가운데 패스너 축소하기. c) 하중이 가해지는 가운데 패스너 연장하기.

8. 환경 조건

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다 날카로운 모서리, 물기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다! 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.

최장 수명
미사용 상태에서 최적 보관 시: 14년
최장 이용 연한
올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년

빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다.
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다(목록 미완결):
- 안전한 사용이 의심되는 경우
- 격한 추락으로 인한 하중 부담 후 (낙하계수 > 1)
- 로프가 손상되거나 로프의 속심이 육안으로 관찰되는 경우
- 잠금 솔기의 손상 혹은 마모가 육안으로 관찰되는 경우
- 원단이 화학물질과 접촉한 경우(예. 배터리 산)
- 카라비너 혹은 로프 설정기가 심하게 긁히거나 패인 경우
- 카라비너 혹은 로프 설정기에 녹슨 자국이 보이는 경우
- 카라비너의 잠금장치가 스스로 혹은 완전히 잠기지 않는 경우

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 검사해야 합니다. 점검 및 정비는 개별 제품 별로 기록되어야 합니다; 다음 정보를 기재하십시오: 제품 표시 및 제품명, 제조업체 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다.
유지보수(그림 9)
제품은 미지근한 물에 세척하고 잘 헹굽니다. 절대 탈수기를 사용하거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다.
시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 연결부는 세척 후 무산성 오일이나 테플론 또는 실리콘 기반 재료를 사용하여 정기적으로 윤활해야 합니다.
운반
제품을 직사광선, 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시
스위치 및 스위치 더블의 라벨
제조사: 에델리드
모델:
제품명칭: EN 17520에 따른 자동 잠금형 패스너
배치 번호:
YYYY MM: 제조연월

CE 0123: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München)
i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

스위치 어드저스트의 라벨
제조사: 에델리드
제조사 주소
모델:
제품명칭: EN 17520에 따른 자동 잠금형 패스너
배치 번호:
YYYY MM: 제조연월
CE 0123: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München)
i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

準拠のSWITCH及びSWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST

ご使用上の注意
本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、個人が装備すべきものです（一人用）。本取扱説明書には重要な情報が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下に記載するご使用上の注意は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は、登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、あるいは必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ認められます。注意：本使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が存在します。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、基本的に必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。使用前及び使用後に製品に損傷がなく、製品が正しく機能することを確認してください。それによって製品の使用適性と機能性に万全を期します。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対して、製造者はいかなる責任も負いません。そのような損害が発生した場合には、使用者または責任者がその責任とリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の仕様データ、図の説明
Switch、Switch Double、Switch Adjustを結び目で固定する、短くする、または連結することはお止めください。Switch、Switch Double、Switch Adjustは、規格に適合した取付ポイント、緩衝ベルト、またはその他緩衝装置の構成部品につながなければなりません。

1.各部位の名称：A) 固定アーム。B) 調整アーム。C) ロープ固定点。D) 連結具通し環。E) 副ロープ。F) ロッキングカラビナ。G) ロープ調整機構。H) 縫製処理済みの末端。I) 縫製部と製品表示。J) 位置決めリング。

2.使用制限： a) 本製品はビアフェラータやハイロープコースには使用できません。b) 最大耐荷重 c-d) 縫い目にはラジアル荷重がかからないようにします。 e) 縫製処理済みの末端を取付ポイントとして使用することはできません。

3.接続：Switch、Switch Double、Switch Adjust はEN 12277 準拠のタイプC または Bのベルトに接続します。

4.他の製品との組み合わせ：Switch及びSwitch Doubleと併用できる、EN 12275準拠のロッキングカラビナの種類. Switch Adjustと Switch Double Adjustのロープ調整機構（G）には、必ずロック機能と位置決めリングの付いたKiwi カラビナ（73755/73765/73767）を使用してください。

5.（墜落制止用）器具への落下：重傷や致死事故を防ぐために、使用者の位置が常にアンカーポイントの下に来るようにしてください。

6.延長：Switch Adjust を取付ポイントに接続します。

7.荷重下の調整： a) Switch Adjust と保護安全機構に荷重を加えます。 b) 荷重の加わった状態でランヤードを短くします。 c) 荷重の加わった状態でランヤードを延長します。

8.使用時の気候条件

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。鋭いエッジ、結び目、湿気、特に着氷は、繊維製品の強度を著しく損なう可能性があります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。

製品寿命（最大年数）
最適な条件で保管された未使用品：14年
最大耐用年数
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：10年

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください（但し、廃棄の必要な場合は以下に限定されません）。
- 使用上の安全性に疑義が生じた場合
- 大きな墜落荷重が加わった後（落下係数 > 1）
- ロープに損傷がある、またはロープ芯が露出している場合
- 縫製部に目に見える損傷があったり、ほつれが生じたりした場合
- 素材が（電池液などの）化学薬品と接触してしまった場合
- カラビナやロープ調整機構に引っかき疵や圧痕溝が付いている場合
- カラビナやロープ調整機構に錆がある場合
- レバーが自動的に、または完全に閉まらない場合

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理は、製品ごとに文書で記録する必要があります。文書には以下の内容を記録します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、以下の URLにも掲載されています。 www.edelrid.com

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要があります。

保管、補修、搬送

保管
搬送用容器から出した状態で、涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してください。化学薬品と接触させないこと。

補修（図9）
製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。
必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属部分の継ぎ目は、無酸性油、テフロン系またはシリコーン系の洗剤で洗浄した後、定期的に潤滑してください。

搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

製品上に記載された製品表示
Switch及びSwitch Doubleの製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
型式
製品名：セルフロック式ランヤード（EN 17520準拠）
ロット番号
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
CE 0123：PPE 製品生産の監督機関（TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland）
「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

Switch Adjustの製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
製造者の住所
型式
製品名：セルフロック式ランヤード（EN 17520準拠）
ロット番号
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
CE 0123：PPE 製品生産の監督機関（TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland）
「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

SWITCH ADJUST, SWITCH & SWITCH DOUBLE 连接系索符合标准

SWITCH ADJUST 连接系索符合标准 EN 17520

普通使用提示
本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但绝不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后须检查产品是否有损坏，功能是否正常。须确保产品的可使用性，功能正常。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。
产品专门的信息，图示注解
Switch, Switch Double 及 Switch Adjust 系索不得打结来固定，不得剪短或加长。Switch, Switch Double 及 Switch Adjust 系索须通过一牢固固定点，来固定防坠收集系统的防坠安全带及其它部件。

1.零部件术语: A) 固定悬臂。B) 可调悬臂。C) 系索固定点。D) 连接器件的固定环。E) 备用绳索。F) 封闭锁具。G) 绳索调节器。H) 缝制绳接头。I) 锁定接缝和产品标识。J) 定位环。

2.应用限制: a) 本产品不得用于攀岩索道或高空绳网! b) 最大载重 c-d) 须避免接缝径向负载。 e) 缝制绳接头不得用作固定点!

3.连接: Switch, Switch Double 及 Switch Adjust 带安全带并符合标准 EN 12277 类型 C 或 B。

4.适配性: 封闭锁具 类型符合标准 EN 12275，可与Switch及Switch Double 一同使用. Switch Adjust 和 Switch Double Adjust 调绳器中(G)，只允许使用带闭锁和定位功能的 Kiwi锁具 (73755/73765/73767/)。

5.坠入系索装备: 使用者必须始终位于锚点下方，避免因严重撞击而导致伤亡。

6.加长: Switch Adjust 与固定点连接。

7.有负载设定: a) Switch Adjust负载及预防措施。 b) 负载情况下剪短连接系索。c) 有负载加长连接系索。

8.气候条件。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。锋利的棱角、打结、潮湿尤其是冰冻可能严重影响织物产品的牢固性! 使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酸胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射以及使用环境的气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

最长使用寿命
理想贮存条件并且不使用的情况下: 14年
最长使用年限
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年

频繁使用、超高工作负载情况下，使用时间会明显缩短。
使用前检查产品是否有损坏，功能正常。原则上必须立即停用该产品（如出现但不限于以下列举）:
- 安全使用不能保证
- 严重跌落之后 (坠落系数 > 1)
- 如果系索损坏，或绳芯内核露出
- 如果锁边显示有损坏或磨损
- 接触到化学品(例如，蓄电池酸液)
- 锁具或系索调节器出现深痕或深槽
- 锁具或系索调节器生锈
- 如果一锁具不能自行或完全锁住

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。检查和维护需要针对每个产品作备案记录; 请记录以下信息: 产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com

商用情况下，需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输

贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。

保养 (图示 9)
产品使用温水清洁，仔细清洗。室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烤干!
需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的润滑剂润滑。

运输
需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

产品的标识
Switch及Switch Double标识
制造方: EDELRID
型号
产品名称: 自锁式连接器材符合标准 EN 17520
批次号
年月YYYY MM: 制造年月
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构识别号（南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstraße 65, 80339 München 德国，慕尼黑）
i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

Switch Adjust标识
制造方: EDELRID
生产商地址
型号
产品名称: 自锁式连接器材符合标准 EN 17520
批次号
YYYY MM: 制造年月
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构识别号（南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstraße 65, 80339 München 德国，慕尼黑）
i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

符合声明
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。